

In de Poëzieweek 2017 hadden we het geluk van Patrizia Morotti te gast te hebben in het Brugse Poëziebos. Italiaanse gedichten maakten van het Lappersfortbos een klein Rome. Met dank aan Léonce Bekemans die voor de Nederlandse vertaling zorgde. Dank aan Marcus Cumberlege die met handen vol poëzie Brugge verrijkt ! de muzes www.poeziebos.be

Bekijk hier de beelden van de Poëzieweek 2017 in het Lappersfortbos. Met dank aan de vzw Groen voor de beelden en de dichters Marcus Cumberlege, Patrizia Morotti & Isabelle Vandemaele voor de woorden van de muzes.

BALLANDO E DANZANDO

Ballando e danzando
dal buio scollando
una perla di luce
mi illumina il volto
mi illumina la mente.

Troppi pensieri passano senza fermarsi
molte certezze si interrompono prima di materializzarsi
spesso timori ingannano desideri di vita

Lasciarsi vivere:
a volte un tormento
a volte una speranza
a volte una necessità

Per un attimo non cammino,
un volto perso nello specchio
nell'immobilità mi sento altro.

Dall'immensità colgo una briciola di spiegazione
una perla di umiltà mi illumina la via
il coraggio mi sostiene la mente
intuisco che non devo mentire
ridicolizzo la meticolosità
ballando e danzando tra i pensieri...

DANSEND EN SPRINGEND

Dansend en springend
de duisternis wegdruppelend
een parel licht
mijn gezicht verheldert
verblijdt mijn geest.

Te vele gedachten dwalen zonder pauze
vele zekerheden brokkelen af
vrees blokkeert de wensen des levens

Laten leven
soms een kwelling
soms een hoop
soms een noodzaak

Voor een wijl sta ik stil
een gezicht verloren in de spiegel
onbeweeglijk voel ik me anders.

van de onmetelijkheid neem ik een kruimel uitleg
een vonk nederigheid verlicht mijn weg
moed sterkt mijn geest
ik hoef niet te liegen
ik spot met mijn zorgvuldigheid
dansend en springend tussen gedachten...

BALLANDO E DANZANDO 2

Ballando e danzando
dal buio scollando
una perla di luce
mi illumina il volto
mi illumina la mente.

Amare e credere:
anche accontentarsi di vivere
sapendo bene che non si sa
dove arriveremo.

La casa della chiocciola ci indica il tempo
le cicale ci suonano le giornate calde
i grilli ci cantano le notti profetiche.

Messaggi scanditi dall'immensità
si trasportano su carri cigolanti
che a fatica camminano da soli.
Spesso sono spinti da unicorni
volteggianti in una concreta leggerezza
l'orgoglio a volte li fa fermare
ma non perdere

Ed è subito pace.

DANSEND EN SPRINGEND 2

Dansend en springend
de duisternis wegdruppelend
een parel licht
mijn gezicht verheldert
verblijdt mijn geest.

Lief hebben en geloven:
zelfs tevreden zijn om te leven
niet wetend waar wij aankomen.

Het slakkenhuis wijst de tijd aan
cicades spelen voor ons warme dagen
krekels zingen profetische nachten.
Berichten uitgebazuind tot in de verre einders
vervoerd door knarsende koetsen
die met moeite alleen lopen.
Vaak gedreven door eenhoorns
zwevend in een concrete lichtheid
trots doet hen soms stoppen
maar niet verliezen

En het is onmiddellijk vrede

ROMANTICO 1

Un percorso continuo
per un incontro voluto
cercato, pregato, sospirato
sospeso
nella grandezza del possibile
tangibile, infinitamente etereo.

Un abbraccio
Forte , vero, concreto
e di più, di più
possibilmente amore, amare

Una ricerca del pensato
si trasforma
in chiare acque
Chimera
diventa dolce abbandono
nel cuore dell'anima

Una trama di realtà sopraffina
sgargiante e splendente
nella ritrovata consapevolezza
dell'essere.

ROMANTISCH

Een lang, wijdse wandel
voerend naar een gewilde ontmoeting
gezocht, gewenst en gefluisterd
verwacht ...

In de grootsheid van het mogelijke
tastbaar, oneindig eterisch
een ware omhelzing
stevig, voelbaar echt, concreet
en meer en meer
mogelijks *amore amare*, een minnelied

Een denkend zoeken
vertaalt
in helder water.
Een verre droom
wordt zachte overgave
in de diepte van de ziel

Een fijn, sterk en teder verhaal
fel en blinkend
in de hervonden kennis
van het zijn.

ROMANTICO 2

Un abbraccio di amore
si perde e disperde
in una stretta di mano
forte come una roccia:
arancio, indaco
oro perlato.

Un brillante pregiato
spazio ampio
nel cuore mai stanco
di crescere oltre.

Ritrovare la certezza
di un luogo tranquillo
dove un respiro infinito
accolga quella lacrima
ingoiata, ricacciata, nascosta
e apra un sorriso.

Un lampo di luce
un baleno
ricompone il presente per un attimo
lungo il giusto per fermarlo in un ricordo.

ROMANTISCH 2

Een liefdelijke omhelzing
verloren en vervaagd
in een handdruk
sterk als een rots:
oranje, indigo
parelgoud.

Een kostbare steen
open ruimte
in een hart, nooit moe
van het groeien verder.

Hervonden zekerheid
in een stille, rustige plek
koesterend een traan
ingeslikt, verdreven, verborgen
in een grenzeloze zucht
toverend een glimlach

Een lichtflits
een bliksemschicht
herschrijft het heden voor een wijl
lang genoeg om zich te warmen in een herinnering

SBRICIOLA I TUOI ANNI

Sbriciola i tuoi anni
nel pugno chiuso della tua mano.

Schiaccia quelle briciole in uno sguardo ampio
e vai, oltre il desiderio e il sogno
ai confini di una foto di cartolina.

Il coraggio ti fa vibrare
come le corde di un violino
che suonano un pizzicato.

Vivi con me la tua rabbia
e la tua dipendenza.

La paura di perdere il nulla
ci farà correre su cavalli matti
nuotare in un lago di nuvole
danzare in un paese scomparso.

Nel pugno chiuso della tua mano
sbriciola i tuoi anni...

VERBRIJZEL DE JAREN

Verbrijzel de jaren
in de gebalde vuist van uw hand.

Verpulver die kruimels tot een brede blik
wandel verder het verlangen en de droom
tot aan de rand van een foto op een briefkaart.

De moed doet je trillen
als snaren van een viool
klinkend als een pizzicato.

Leef met mij je woede
je afhankelijkheid.

De angst voor verlies van niks
zal je laten rennen op zotte paarden
zwemmen in een meer van wolken
dansen in een verdwenen land.

In de gesloten vuist van je hand
brokkelen de jaren weg...

Patrizia Morotti

<https://www.facebook.com/Bruggestadsgedichten/> <http://www.poeziebos.be/VrijeStadsdichterBrugge.aspx>

Zonsopgang tot zonsondergang www.natuurenbos.be/lappersfortbos
www.poeziebos.be <https://www.uitinvlaanderen.be/agenda/e/het-hugo-clauspad-voor-poetische-wandelaars/5009986C-D79F-76AA-F8FBC846485DFA84> U kan
dagelijks wandelen op deze rust- en stilteplek waar de muzes wonen en U
ademruimte schenken